



Size / **Světlost** :

Ends / **Konce** :

Min. Temperature / **Minimální teplota** :

Max. Temperature / **Maximální teplota** :

Max. Pressure / **Maximální tlak** :

Specifications / **Specifikace** :

DN 50 to 600 mm / **DN 50 až 600 mm**

Between PN 25 or PN 16 flanges /

Mezi příruba PN 25 nebo PN 16

-29°C

+210°C

25 Bars / **25 bar**

Double eccentric / **Dvojitě excentrická**

Wafer type / **Mezipřírubový typ**

Fire safe according to ISO 10497:2010 /

Odolnost proti ohni podle ISO 10497:2010

ISO 5211 mounting pad/**Montážní příruba podle ISO 5211**

Materials / **Materiály** :

Carbon steel or stainless steel /

Uhlíková ocel nebo nerezavějící ocel

SPECIFICATIONS / SPECIFIKACE :

- 100% tightness / **100procentní těsnost**
- Wafer type / **Mezipřírubový typ**
- Between PN 25 or PN 16 flanges / **Mezi příruby PN 25 nebo PN 16**
- Double eccentric / **Dvojitě excentrická**
- Bidirectional with preferential flow direction indicated by the arrow / **Obousměrná s přednostním směrem proudění vyznačeným šipkou**
- Fire safe according to ISO 10497:2010 / **Odolnost proti ohni podle ISO 10497:2010**
- ISO 5211 mounting pad / **Montážní příruba podle ISO 5211**
- Stainless steel CF8M disc / **Talíř z nerezavějící oceli CF8M**
- Full crossing stem / **Průchozí hřídel**
- 10 positions ductile iron handle, with locking device up to DN 150 / **Páka z tvárné litiny s 10 polohami, se zámkem do DN 150**
- Gear box from DN 200 to DN 600 / **Převodovka od DN 200 do DN 600**
- Inorganic zinc rich primer, gray color, 10 µm thickness for carbon steel type (Ref. 1113) / **Anorganický zinkový základní nátěr, barva šedá, tloušťka 10 µm pro typ z uhlíkové oceli (ref.č. 1113)**
- Finish painting heat resisting aluminium, silver color RAL 1504, 30 µm thickness for carbon steel type (Ref. 1113) / **Žárovzdorný hliníkový krycí nátěr, barva stříbrná RAL 1504, tloušťka 30 µm pro typ z uhlíkové oceli (ref.č. 1113)**
- Ductile iron EN GJS-400-15 handle with silver painting RAL 9006 color / **Páka z tvárné litiny EN GJS-400-15 s nátěrem stříbrné barvy RAL 9006**

USE / POUŽITÍ :

- Heating, geothermics, industrial cold, shipbuilding, petrochemical / **Vytápění, geotermika, průmyslové chlazení, lodní stavitelství, petrochemický průmysl**
- Steam: 10 bars maximum / **Pára: maximálně 10 bar**
- Min and max Temperature Ts : -29°C to +210°C / **Min. a max. teplota Ts : -29°C až +210°C**
- Max Pressure Ps : 25 bars (see graph) / **Maximální tlak Ps : 25 bar (viz graf)**
- When using at dead end of pipeline, reverse preferential flow direction / **Při použití na slepém konci potrubí je přednostní směr proudění opačný**

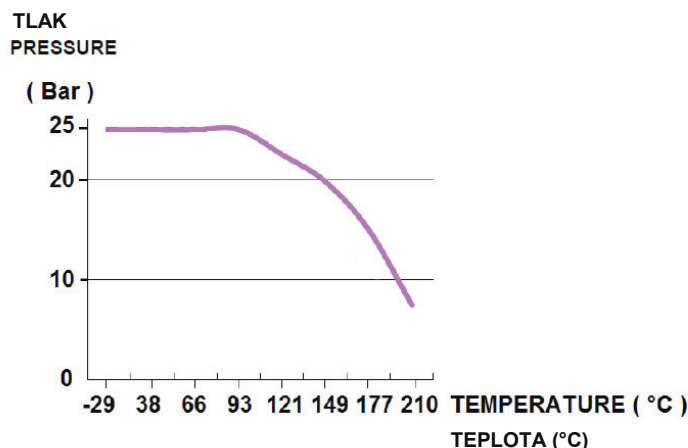
RANGE / ROZSAHY :

- Wafer type with carbon steel body, and handle Ref. 1113 DN 50 to DN 150 / **Mezipřírubový typ s tělesem z uhlíkové oceli a pákou, ref.č. 1113, DN 50 až DN 150**
- Wafer type with carbon steel body, and gear box Ref. 1113 DN 200 to DN 600 / **Mezipřírubový typ s tělesem z uhlíkové oceli a převodovkou, ref.č. 1113, DN 200 až DN 600**
- Wafer type with stainless steel body, and lever Ref. 1114 DN 50 to DN 150 / **Mezipřírubový typ s tělesem z nerezavějící oceli a pákou, ref.č. 1114, DN 50 až DN 150**
- Wafer type with stainless steel body, and gear box Ref. 1114 DN 200 to DN 600 / **Mezipřírubový typ s tělesem z nerezavějící oceli a převodovkou, ref.č. 1114, DN 200 až DN 600**
- Gear box Ref. 1193 from DN 50 to DN 150 / **Převodovka ref.č. 1193 od DN 50 do DN 150**

ENDS / KONCE :

- Between PN 25 or PN 16 flanges / **Mezi příruby PN 25 nebo PN 16**

PRESSURE / TEMPERATURE GRAPH / GRAF TLAKOTEPLNOTNÍ ZÁVISLOSTI :



TORQUE VALUES (in Nm with safety coefficient of 30% included) /

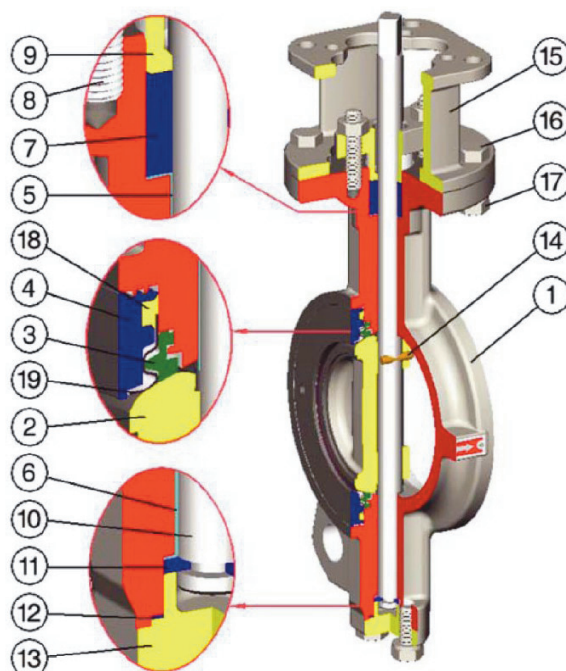
HODNOTY KROUTICÍHO MOMENTU (v Nm se zahrnutým součinitelem bezpečnosti 30 %) :

DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Torque (Nm) at 0 Bar Moment (Nm) při 0 bar	30	30	40	60	120	150	180	200	280	470	670	860	1100	1300
Torque (Nm) at 5 Bar Moment (Nm) při 5 bar	30	30	50	70	140	200	240	280	400	740	980	1080	1410	1650
Torque (Nm) at 10 Bar Moment (Nm) při 10 bar	40	50	70	80	160	230	300	350	560	850	1290	1390	1840	2270
Torque (Nm) at 15 Bar Moment (Nm) při 15 bar	40	70	80	100	170	270	360	420	700	1010	1540	1740	2210	2840
Torque (Nm) at 20 Bar Moment (Nm) při 20 bar	50	80	90	130	180	300	430	530	880	1220	1720	2130	2980	3860
Torque (Nm) at 25 Bar Moment (Nm) při 25 bar	50	90	100	150	200	340	490	600	1030	1450	1920	2700	3480	4800

FLOW COEFFICIENT Kv (m³/h) /

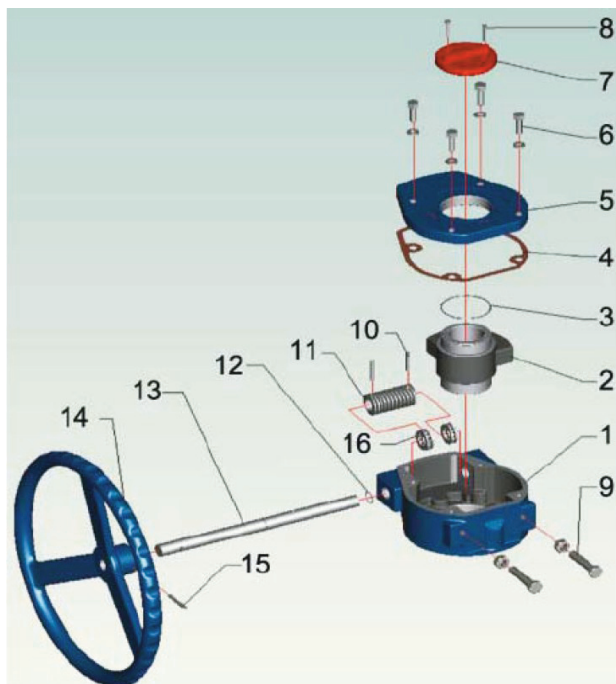
PRŮTOKOVÝ SOUČINITEL Kv (m³/h) :

DN		50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Opening angle / Úhel otevření	10°	0.26	0.86	1.73	3.46	6.05	9.5	17.3	25.95	34.6	47.6	64.9	82.2	108.1	173
	20°	1.73	9.5	17.3	27.7	47.6	77.8	129.7	207.5	311.3	389.2	562.2	691.9	864.9	1470
	30°	5.18	23.35	43.2	69.2	121	198.9	337.3	518.9	795.7	977.3	1383.8	1729.8	2335.2	3805
	40°	10.38	34.6	63.1	103.8	173	294	484.3	752.4	1150.3	1418.4	1989.2	2508.1	3373	5448
	50°	17.3	51.9	95.1	155.7	259.5	441.1	735.1	1133	1729.8	2162.2	3027.1	3805.5	5102.8	8216
	60°	27.7	71.8	133.2	216.2	371.9	614	1029.2	1591	2421.7	3027	4237.9	5275.8	7092	11502
	70°	43.24	91.7	173	276.8	475.7	787	1314.6	2041	3113.6	3892	5448.8	6832.6	9081.3	14703
	80°	53.6	115	216.2	346	588.1	986	1643.2	2542.7	3892	4756.9	6789.3	8562.3	11243	18422
	90°	57.08	121	224.9	363.2	622.7	1037.8	1729.7	2681.1	4108.2	5059.5	7178.5	8994.8	11935	19459

MATERIALS VALVES / MATERIÁLY KLAPEK :

 (*: included in gaskets kit / **obsaženo v sadě těsnění**)

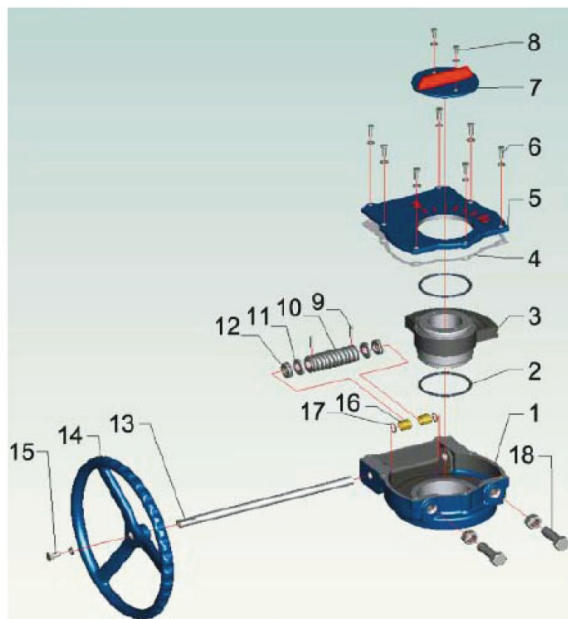
Item / Poz.	Designation / Název	Materials / Materiály 1113	Materials / Materiály 1114
1	Body / Těleso	ASTM A216 WCB	ASTM A351 CF8M
2	Disc / Talíř	ASTM A351 CF8M	
3*	Seat / Sedlo	PTFE with 15% graphite / PTFE s 15 % grafitu	
4	Retainer / Přidržovač	ASTM A351 CF8M	
5	Bushing / Pouzdro	PTFE + SS 316 / PTFE + nerezavějící ocel 316	
6	Bushing / Pouzdro	PTFE + SS 316 / PTFE + nerezavějící ocel 316	
7*	Gland packing / Ucpávkové těsnění	Graphite / Grafit	
8	Stud / Závrtný šroub	ASTM A193 B8	
9	Gland / Ucpávkové pouzdro	ASTM A351 CF8M	
10	Stem / Hřídel	ASTM A564 630	
11	Thrust ring / Přítlačný kroužek	ASTM A240 Gr. 316	
12*	Seal / Těsnění	Graphite / Grafit	
13	Bottom cover / Dolní víko	ASTM A216 WCB	ASTM A351 CF8M
14	Pin / Kolík	ASTM A182 F316	
15	Yoke / Třmen	ASTM A216 WCB	ASTM A351 CF8
16	Bolt / Šroub	ASTM A193 B8	
17	Nut / Matice	ASTM A194 Gr. 8	
18*	Gasket / Ploché těsnění	Graphite / Grafit	
19	Metal seat / Kovové sedlo	ASTM A240 Gr. 316	

MATERIALS GEARBOX DN 50-350 / MATERIÁLY PŘEVODOVEK DN 50-350 :



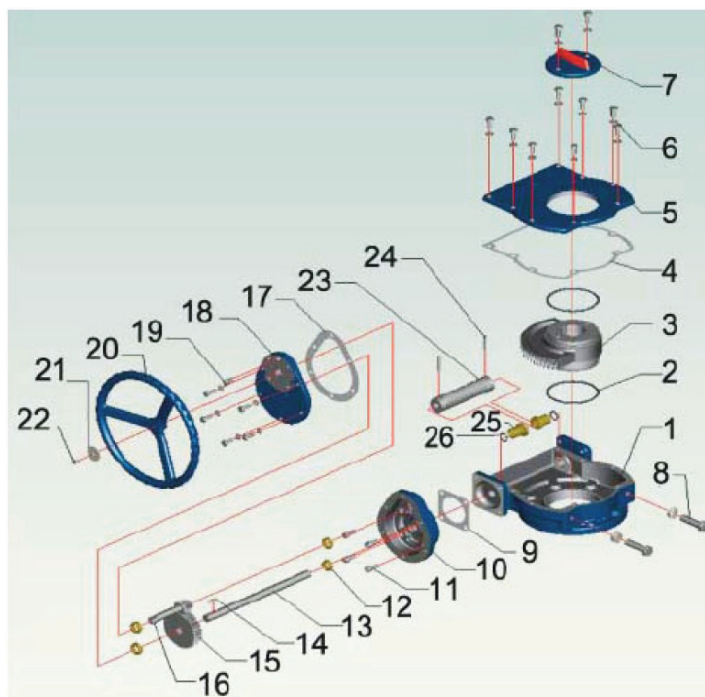
Item / Poz.	Designation / Název	Materials / Materiály
1	Body / Těleso	Cast iron / Litina
2	Worm gear / Šnekové kolo	Ductile iron / Tvárná litina
3	O-ring / O-kroužek	NBR
4	Gasket / Těsnění	Paper / Papír
5	Cover / Víko	Cast iron / Litina
6	Screw / Šroub	Steel / Ocel
7	Indicator / Ukazatel	Cast iron / Litina
8	Screw / Šroub	Steel / Ocel
9	Stop bolt / Dorazový šroub	Steel / Ocel
10	Pin / Kolík	Steel / Ocel
11	Worm / Šnek	Steel / Ocel
12	O-ring / O-kroužek	NBR
13	Worm shaft / Hřídel šneku	Steel / Ocel
14	Handwheel / Ruční kolo	Cast iron / Litina
15	Pin / Kolík	Steel / Ocel
16	Bearing / Ložisko	Steel / Ocel

MATERIALS GEARBOX DN 400-500 / MATERIÁLY PŘEVODOVEK DN 400-500 :



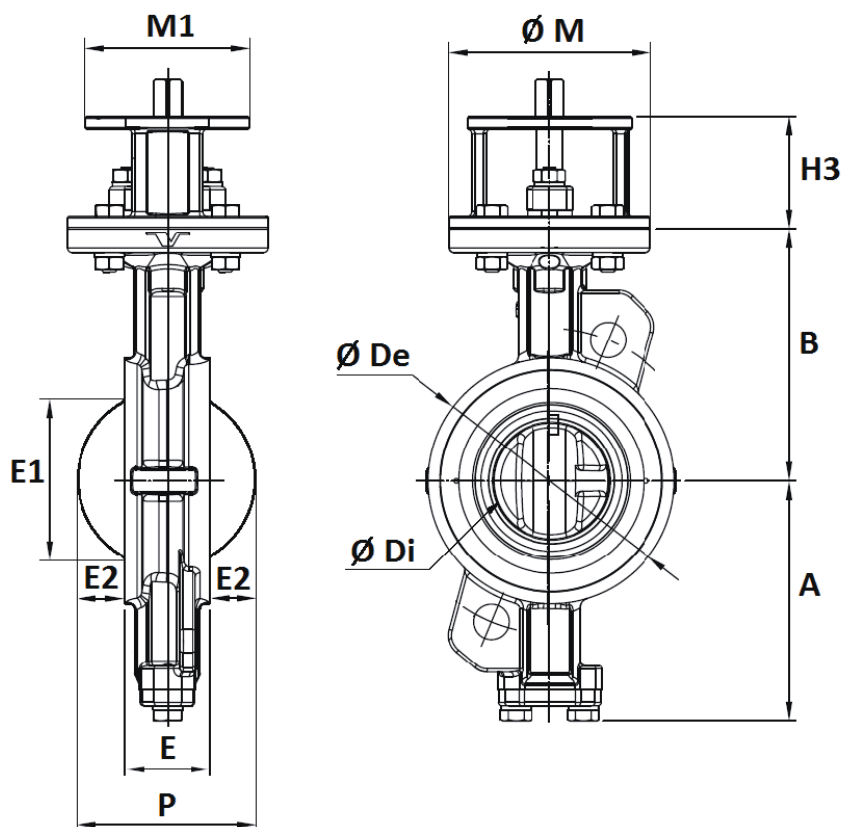
Item / Poz.	Designation / Název	Materials / Materiály
1	Body / Těleso	Cast iron / Litina
2	O-ring / O-kroužek	NBR
3	Worm gear / Šnekové kolo	Ductile iron / Tvárná litina
4	Gasket / Těsnění	Paper / Papír
5	Cover / Víko	Cast iron / Litina
6	Screw / Šroub	Steel / Ocel
7	Indicator / Ukazatel	Cast iron / Litina
8	Screw / Šroub	Steel / Ocel
9	Pin / Kolík	Steel / Ocel
10	Worm / Šnek	Steel / Ocel
11	Ring / Kroužek	Steel / Ocel
12	Bearing / Ložisko	Steel / Ocel
13	Worm shaft / Hřídel šneku	Steel / Ocel
14	Handwheel / Ruční kolo	Cast iron / Litina
15	Screw / Šroub	Steel / Ocel
16	Bushing / Pouzdro	Copper / Měď
17	O-ring / O-kroužek	NBR
18	Stop bolt / Dorazový šroub	Steel / Ocel

MATERIALS GEARBOX DN 600 / MATERIÁLY PŘEVODOVEK DN 600 :



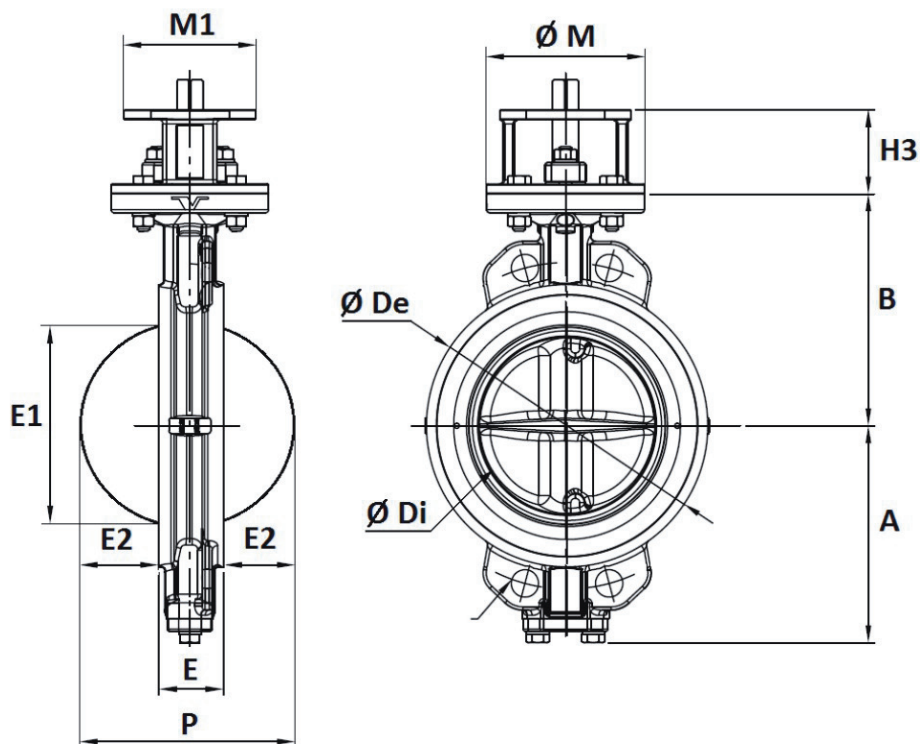
Item / Poz.	Designation / Název	Materials / Materiály
1	Body / Těleso	Cast iron / Litina
2	O-ring / O-kroužek	NBR
3	Worm gear / Šnekové kolo	Ductile iron / Tvárná litina
4	Gasket / Těsnění	Paper / Papír
5	Cover / Víko	Cast iron / Litina
6	Screw / Šroub	Steel / Ocel
7	Indicator / Ukazatel	Cast iron / Litina
8	Stop bolt / Dorazový šroub	Steel / Ocel
9	Gasket / Těsnění	Paper / Papír
10	Spur gear body / Těleso čelního ozub. kola	Cast iron / Litina
11	Screw / Šroub	Steel / Ocel
12	Bearing / Ložisko	Steel / Ocel
13	Worm shaft / Hřídel šneku	Steel / Ocel
14	Key / Pero	Steel / Ocel
15	Spur gear / Čelní ozubené kolo	Steel / Ocel
16	Spur gear shaft / Hřídel čelního ozub. kola	Steel / Ocel
17	Gasket / Těsnění	Paper / Papír
18	Cover / Víko	Cast iron / Litina
19	Screw / Šroub	Steel / Ocel
20	Handwheel / Ruční kolo	Cast iron / Litina
21	Washer / Podložka	Steel / Ocel
22	Screw / Šroub	Steel / Ocel
23	Worm / Šnek	Steel / Ocel
24	Pin / Kolík	Steel / Ocel
25	Bushing / Pouzdro	Copper / Měď
26	O-ring / O-kroužek	NBR

VALVE SIZE DN 50-150 (in mm) / ROZMĚRY KLAPEK DN 50-150 (v mm) :



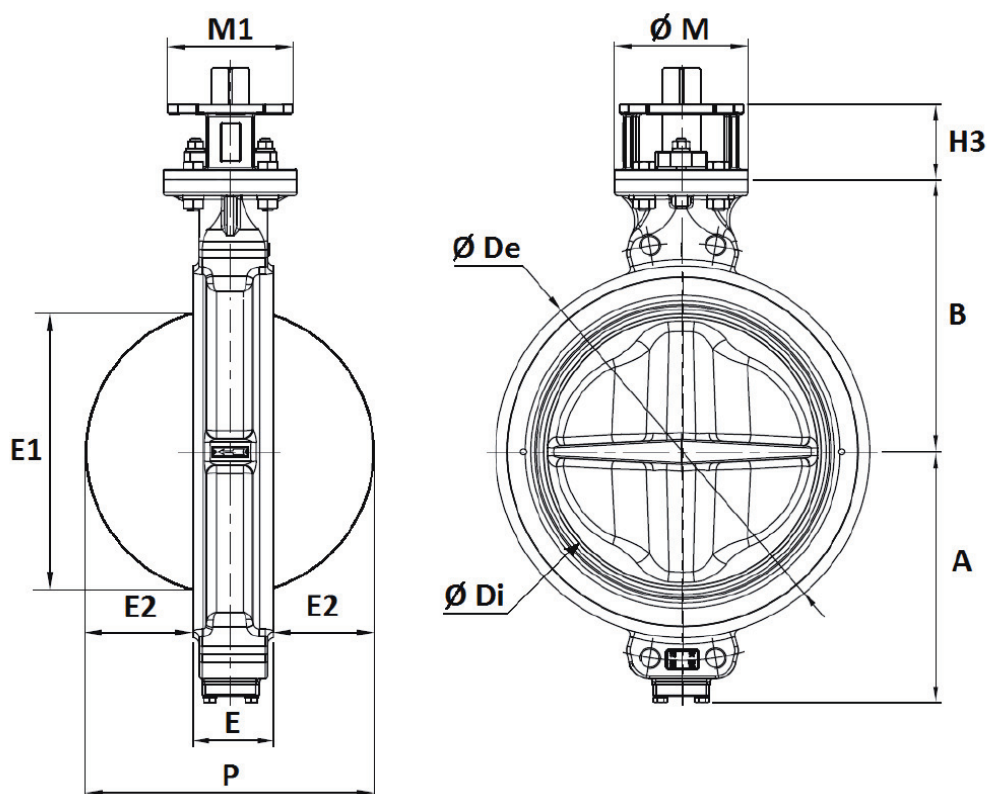
DN	50	65	80	100	125	150
E	43	46	47	53	57	56
A	99	110	128	150	163	176
B	118	125	140	157	170	185
H3	60	60	70	70	70	70
Ø M	90	90	125	125	125	125
M1	70	70	102	102	102	102
P	47	76	91	103	129	156
E1	49.5	62.3	65.9	93	120	149
E2	2	15	22	25	36	50
Ø De	92	108	126	153	184	212
Ø Di	37	63	78	95	118	143
Min. pipe diameter Min. průměr trubky	49	62	78	93	120	149
Weight (in kg) Hmotnost (v kg)	3.9	4.5	7	9	12	13.5

VALVE SIZE DN 200-400 (in mm) / ROZMĚRY KLAPEK DN 200-400 (v mm) :



DN	200	250	300	350	400
E	62	68	78	78	102
A	206	238	269	306	342
B	220	260	290	326	370
H3	80	80	100	100	120
Ø M	150	150	175	175	210
M1	125	125	160	160	195
P	202	248	290	328	382
E1	196	243	289	329	377
E2	70	90	106	125	140
Ø De	268	326	375	416	476
Ø Di	187.6	235.5	282	322	377
Min. pipe diameter Min. průměr trubky	196	243	289	329	377
Weight (in kg) Hmotnost (v kg)	22	32	48	66	107

VALVE SIZE DN 450-600 (in mm) / ROZMĚRY KLAPEK DN 450-600 (v mm) :



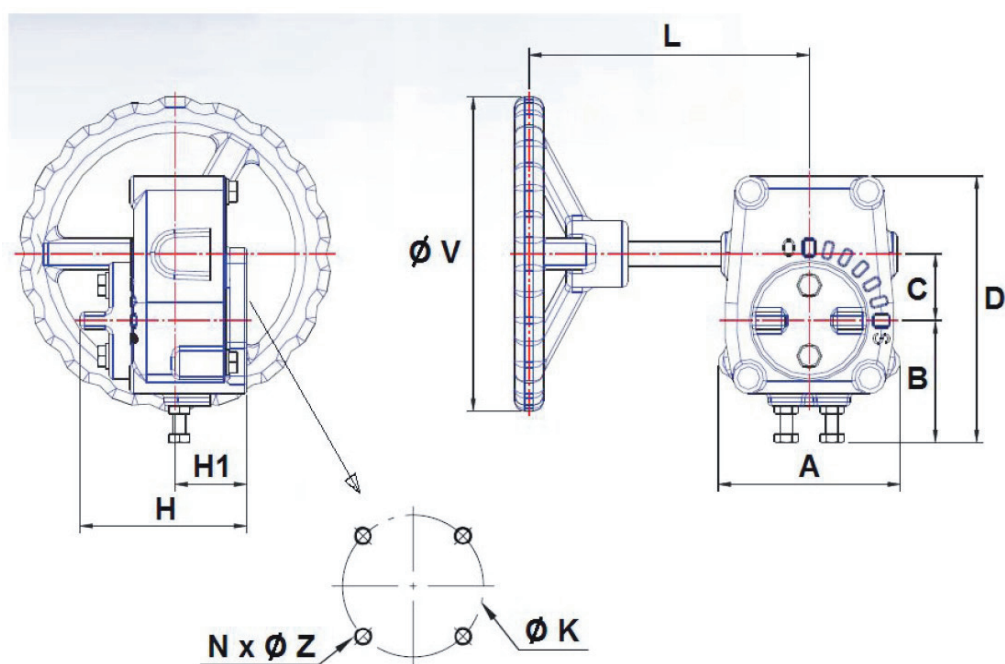
DN	450	500	600
E	114	127	154
A	370	399	455
B	395	430	490
H3	120	120	150
Ø M	210	210	300
M1	195	195	300
P	428	481	574
E1	423	471	572
E2	157	177	210
Ø De	534	588	692
Ø Di	418	466	570
Min. pipe diameter Min. průměr trubky	423	471	572
Weight (in kg) Hmotnost (v kg)	130	163	278

HANDLE SIZE (in ductile iron EN GJS-400-15 with silver painting RAL 9006 color) /
ROZMĚRY PÁK (z tvárné litiny EN GJS-400-15 s nátěrem stříbrné barvy RAL 9006) :



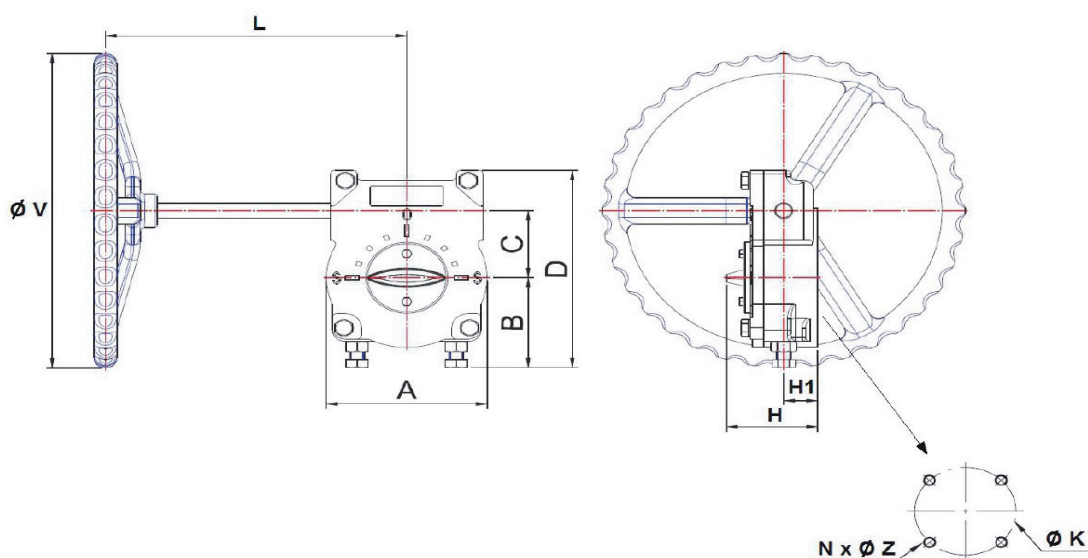
DN	50	65	80	100	125	150
L	200	200	250	250	355	355
Weight (kg) Hmotnost (kg)	0.7	0.7	0.8	0.8	1.6	1.6

GEARBOX SIZE DN 50-350 / ROZMĚRY PŘEVODOVEK DN 50-350 :



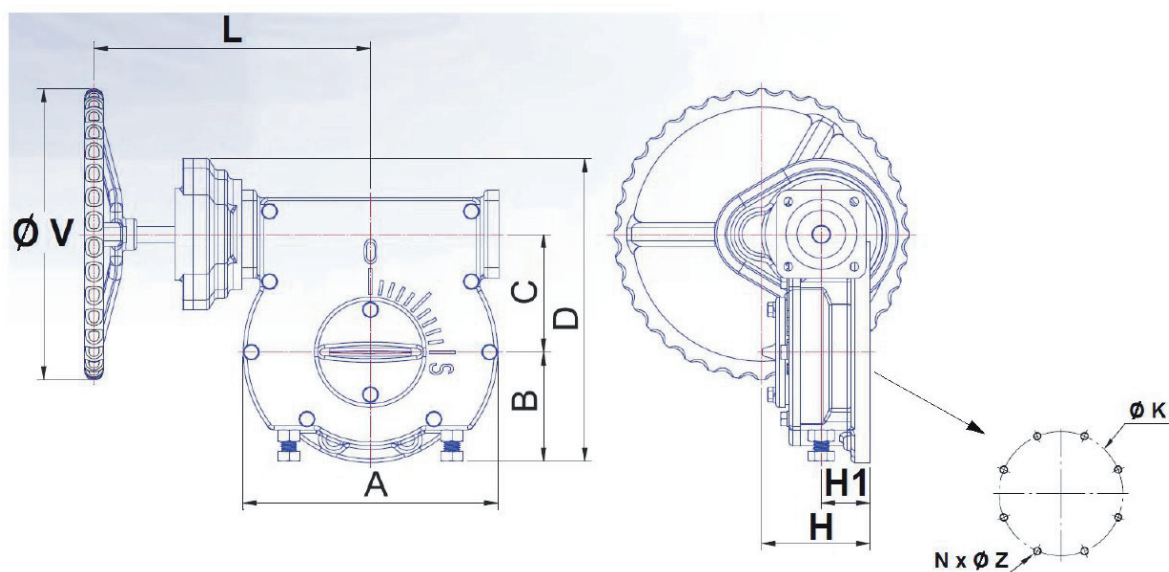
DN	50-80	100-150	200-250	300-350
L	155	195	258	346
A	87	117	153	181
B	49	81	97	102
C	41	63	61	81
D	130	176	186	223
H	81	91	88	117
H1	37	41.5	41	52
Ø V	150	200	310	400
Ø K	70	102	125	140
ISO	F07	F10	F12	F14
N x Ø Z	4 x M8	4 x M10	4 x M12	4 x M16
Weight (kg) Hmotnost (kg)	3.3	7.5	9	22

GEARBOX SIZE DN 400-500 / ROZMĚRY PŘEVODOVEK DN 400-500 :



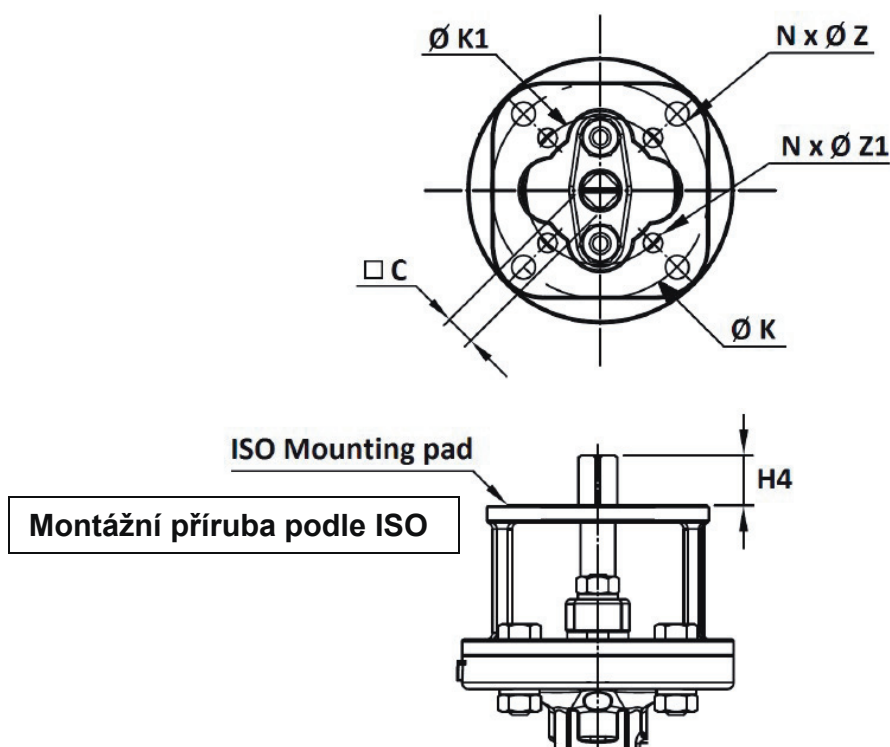
DN	400-500
L	307
A	251
B	113
C	123
D	293
H	127
H1	56
Ø V	400
Ø K	165
ISO	F16
N x Ø Z	4 x M20
Weight (kg) Hmotnost (kg)	35

GEARBOX SIZE DN 600 / ROZMĚRY PŘEVODOVEK DN 600 :



DN	600
L	370
A	341
B	148
C	160
D	411
H	145
H1	65
Ø V	400
Ø K	254
ISO	F25
N x Ø Z	8 x M16
Weight (kg) Hmotnost (kg)	109

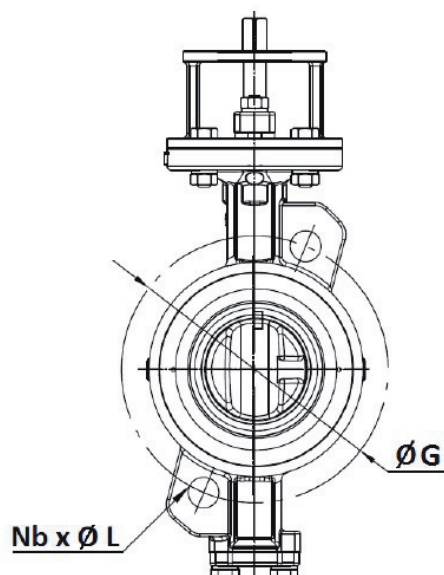
ISO MOUNTING PAD AND STEM SIZE (in mm) / ROZMĚRY MONTÁŽNÍCH PŘÍRUB A HŘÍDELŮ (v mm) :



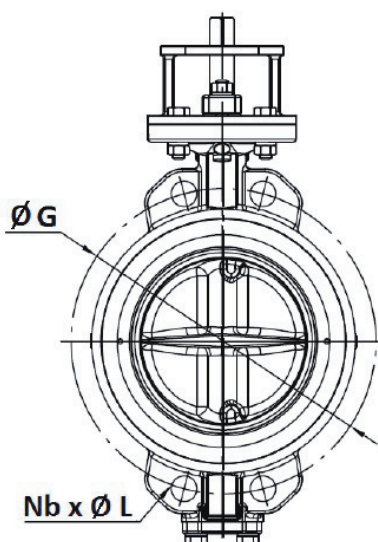
DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
C	11	11	14	14	17	17	19	22	27	27	36	36	46	46
H4	18	18	23	23	23	23	28	28	37	37	47	47	56	56
Ø K	70	70	102	102	102	102	125	125	140	140	165	165	165	254
ISO	F07	F07	F10	F10	F10	F10	F12	F12	F14	F14	F16	F16	F16	F25
N x Ø Z	4 x 8	4 x 8	4 x 10	4 x 10	4 x 10	4 x 10	4 x 12	4 x 12	4 x 16	4 x 16	4 x 22	4 x 22	4 x 22	8 x 17
Ø K1	50	50	70	70	70	70	102	102	125	125	140	140	140	-
ISO1	F05	F05	F07	F07	F07	F07	F10	F10	F12	F12	F14	F14	F14	-
N x Ø Z1	4 x 6	4 x 6	4 x 8	4 x 8	4 x 8	4 x 8	4 x 10	4 x 10	4 x 12	4 x 12	4 x 16	4 x 16	4 x 16	-

BETWEEN FLANGES PN 25 SIZE (in mm) / ROZMĚRY PRO MONTÁŽ MEZI PŘÍRUBY PN 25 (v mm) :

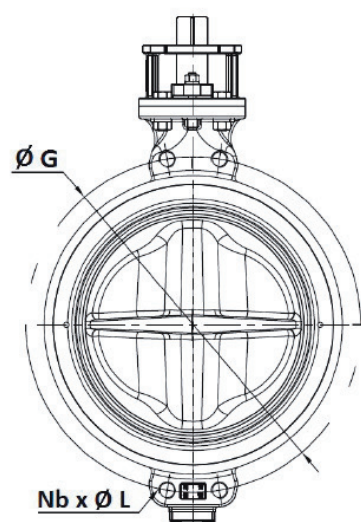
DN 50 – 150



DN 200 - 400



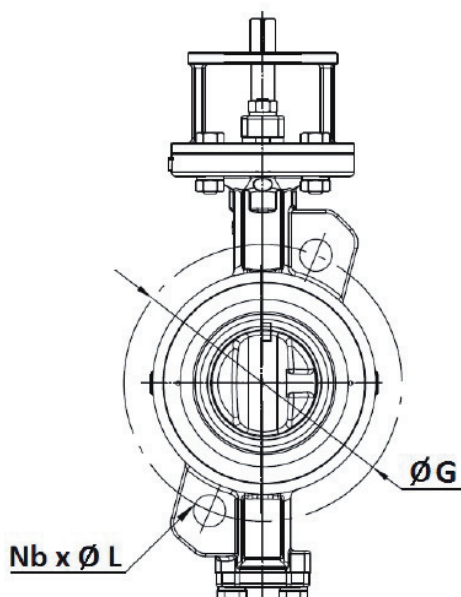
DN 450 - 600



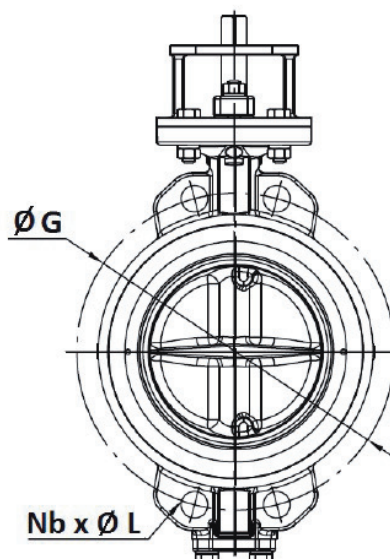
DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
Ø G	125	145	160	190	220	250	310	370	430	490	550	600	660	770
Nb x Ø L	2 x 18	2 x 18	2 x 18	2 x 22	2 x 26	2 x 26	4 x 26	4 x 30	4 x 30	4 x 33	4 x 36	4 x M33	4 x M33	4 x M36
Ref.	1113050	1113065	1113080	1113100	1113125	1113150	1113200	1113250	1113300	1113350	1113400	1113450	1113500	1113600
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	1114050	1114065	1114080	1114100	1114125	1114150	1114200	1114250	1114300	1114350	1114400	1114450	1114500	1114600

BETWEEN FLANGES PN 16 SIZE (in mm) / ROZMĚRY PRO MONTÁŽ MEZI PŘÍRUBY PN 16 (v mm) :

DN 100 – 150



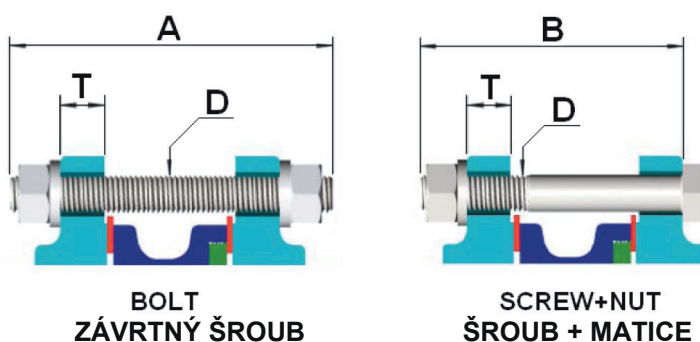
DN 200 - 300



DN	100	125	150	200	250	300
Ø G	180	210	240	295	355	410
Nb x ØL	2 x 18	2 x 18	2 x 22	4 x 22	4 x 26	4 x 26
Ref.	1113101	1113126	1113151	1113201	1113251	1113301

BOLTING SIZE PN 25 (in mm, not included with valves) /

ROZMĚRY SPOJOVACÍCH SOUČÁSTÍ PRO PN 25 (v mm, nejsou přiloženy k armaturám) :



PN 25														
DN	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600
A	130	140	145	160	180	180	190	210	220	235	270	300	310	370
B	125	125	130	140	155	155	165	180	195	205	240	265	280	330
D	M16	M16	M16	M20	M24	M24	M24	M27	M27	M30	M33	M33	M33	M36
T	22	22	24	24	26	28	30	32	34	38	40	48	48	58

BOLTING SIZE PN 16 (in mm, not included with valves) / ROZMĚRY SPOJOVACÍCH SOUČÁSTÍ PRO PN 16 (v mm, nejsou přiloženy k armaturám) :

PN 16						
DN	100	125	150	200	250	300
A	145	150	165	165	190	205
B	130	135	140	145	165	180
D	M16	M16	M20	M20	M24	M24
T	22	22	24	24	26	28

GEARBOX SPECIFICATIONS / SPECIFIKACE PŘEVODOVEK :

DN	50-65	80	100	125-150	200-250	300-350	400-450	600
Ref.	1193001	1193002	1193003	1193004	-	-	-	-
Ratio factor Převodový poměr	40:1	40:1	36:1	36:1	36:1	52:1	70:1	207:1
Number of cycles for opening or closing Počet cyklů k otevření nebo zavření	10	10	9	9	9	13	17.5	52
Input torque (Nm) Vstupní moment (Nm)	24.5	24.5	54	54	109	150	225	451
Output torque (Nm) Výstupní moment (Nm)	245	245	490	490	980	1960	3922	7845



KLAPKA UZAVÍRACÍ
2x excentrická
mezipřírubová

Typ L32 (1113)
PN 16/25
DN 50–600
T.max. -29/+210 °C

STANDARDS / NORMY :

- ✦ Fabrication according to ISO 9001:2008 / **Výroba podle ISO 9001:2008**
- ✦ DIRECTIVE 97/23/CE : CE N° 0035 / **SMĚRNICE 97/23/ES : CE č. 0035**
Risk category III module H / **Kategorie rizik III, modul H**
- ✦ Designing according to API 609 / **Návrh podle API 609**
- ✦ Marking according to MSS SP-25 / **Značení podle MSS SP-25**
- ✦ Tightness tests according to ISO 5208, range A / **Zkoušky těsnosti podle ISO 5208, stupeň A**
- ✦ Between flanges according to EN 1092-1 PN 25 or PN 16 / **Mezi příruby podle EN 1092-1, PN 25 nebo PN 16**
- ✦ ISO 5211 mounting pad / **Montážní příruba podle ISO 5211**
- ✦ Length according to EN 558 series 20 (ISO 5752 series 20) / **Délka podle EN 558 řada 20 (ISO 5752 řada 20)**
- ✦ Fire safe according to ISO 10497:2010 / **Odolnost proti ohni podle ISO 10497:2010**
- ✦ ATEX Group II Category 2 G/2D Zone 1 & 21 Zone 2 & 22 (optional marking)
Skupina II, kategorie 2 G/2D, zóna 1 a 21, zóna 2 a 22 podle ATEX (volitelné značení)
- ✦ Approval certificate Russian Federation GOST-R / **Schvalovací certifikát Ruské federace GOST-R**

INSTALLATION INSTRUCTIONS / NÁVOD K MONTÁŽI

GENERAL GUIDELINES / VŠEOBECNÉ ZÁSADY :

- Ensure that the valves to be used are appropriate for the conditions of the installation (type of fluid, pressure and temperature). / **Zajistěte, aby armatury byly používány v souladu s podmínkami montáže a provozu (druh média, tlak a teplota).**
- Be sure to have enough valves to be able to isolate the sections of piping as well as the appropriate equipment for maintenance and repair. / **Pořídte si dostatečné množství armatur k uzavření všech potrubních úseků a příslušných zařízení v případě údržby a opravy.**
- Ensure that the valves to be installed are of correct strength to be able to support the capacity of their usage. / **Zajistěte, aby montované armatury měly vyhovující pevnost a byly schopny snést zatížení, kterému budou vystaveny v provozu.**
- Installation of all circuits should ensure that their function can be automatically tested on a regular basis (at least two times a year). / **Montáž všech okruhů potrubí musí zajistit, že bude možné pravidelně zkoušet funkci armatur (alespoň dvakrát za rok).**

INSTALLATION INSTRUCTIONS / NÁVOD K MONTÁŽI :

- Before installing the valves, clean and remove any objects from the pipes (in particular bits of sealing and metal) which could obstruct and block the valves. / **Před montáží armatur vyčistěte potrubí a odstraňte všechny předměty z potrubí (zejména kousky těsnění a kovové třísky), které by mohly armatury zanést a zablokovat.**
- Ensure that both connecting pipes either side of the valve (upstream and downstream) are aligned (if they're not, the valves may not work correctly). / **Zajistěte, aby připojované trubky byly na obou stranách armatur (vstupní a výstupní) vyrovnané (pokud nebudou, nemusejí armatury fungovat správně).**
- Make sure that the two sections of the pipe (upstream and downstream) match, the valve unit will not absorb any gaps. Any distortions in the pipes may affect the tightness of the connection, the working of the valve and can even cause a rupture. To be sure, place the kit in position to ensure the assembling will work. / **Zajistěte, aby obě části potrubí (vstupní a výstupní) těsně přiléhaly, armatura nemůže kompenzovat případné mezery. Každá deformace trubek může narušit těsnost spoje, funkci armatury a dokonce způsobit její porušení. Ustavte armaturu do polohy, v níž bude zajištěno, že sestava bude fungovat.**
- If sections of piping do not have their final support in place, they should be temporarily fixed. This is to avoid unnecessary strain on the valve. / **Pokud potrubí není podepřeno konečnými podpěrami, musí být podepřeno dočasně. To proto, aby se vyloučilo zbytečné deformování armatur.**
- Tighten the bolts in cross. / **Šrouby utahujte do kříže.**
- The disc must move easily inside the pipe. / **Talíř se musí uvnitř potrubí pohybovat lehce.**
- Valves must be opened during cleaning operation. / **Během čištění musejí být armatury otevřené.**
- Tests must be done with a cleaned pipe. / **Zkoušky musejí být prováděny s čistým potrubím.**
- Tests must be done with opened valve. Test pressure must not be higher than the valve specification according to ISO 5208. / **Zkoušky se provádějí při otevřených armaturách. Zkušební tlak nesmí být větší než tlak uvedený pro klapky v normě ISO 5208.**
- Then open slowly the valve. / **Pak klapku pomalu otevřete.**
- Do not mount butterfly valves with stainless steel pressed collars and turning flanges without strias. / **Nemontujte uzavírací klapky tak, aby se sevřel ocelový prstenec, ani mezi točivé příruby bez drážek.**
- And not on flat face flanges without strias (example: painted cast iron fittings). / **Nemontujte je ani mezi hladké příruby bez drážek (příklad: natřené litinové tvarovky).**

MAINTENANCE / ÚDRŽBA :

- We recommend to operate fully the valve 1 to 2 times per year. / **Doporučuje se přestavit armaturu (otevřít a zavřít) jednou až dvakrát za rok**
- During maintenance operation, ensure that the pipe isn't under pressure, that there's no fluid in the pipe and that the valve is isolated. If there's a fluid in the pipe, evacuate it. Ensure that there are no risks due to the temperature or the fluid (like acids). If the fluid is corrosive, inert the installation before maintenance operation. / **Během údržbářských prací zajistěte, aby potrubí bylo bez tlaku, neobsahovalo médium a armatura byla izolována. Je-li v potrubí médium, vypusťte je. Zajistěte, aby bylo vyloučeno každé nebezpečí spojené s teplotou nebo médiem (např. kyseliny). Je-li médium korozivní, vyčistěte systém inertní látkou.**